Andreas Grün

d'autres jeux interdits

ein Trio für zwei Duos
für Gitarre und Flöte und/oder Violoncello

2002-03

„Ein Trio für zwei Duos“ bedeutet, dass das Werk sowohl als Trio als auch als Duo (Flöte/Gitarre oder Violoncello/Gitarre) aufgeführt werden kann. Bei Trio-Aufführungen wird Nr. 2 von Flöte, Nr. 5 von Violoncello gespielt. Die für die Duofassungen nötigen Änderungen sind in der Partitur vermerkt. Der Untertitel *„ein Trio für zwei Duos“* sollte nur bei Trio-Aufführungen verwendet werden.

"A trio for two duos" means, that you can perform the work as a trio or as a duo (flute/guitar or cello/guitar). In trio performances No. 2 is played by flute, No. 5 by cello. The changes for the duo versions are noted down in the score. The subtitle "a trio for two duos" *should be used only for trio performances.*

> Mit dem Film *Jeux interdits (Verbotene Spiele)* von René Cléments (1952) haben meine *d'autres jeux interdits* („weitere verbotene Spiele“) nicht viel gemeinsam, insbesondere wäre jede Ähnlichkeit „meiner“ *Romanze* mit der berühmten, von Narciso Yepes gespielten *(„Spanischen“) Romanze* aus diesem Film rein zufällig. Gemeinsam sind dagegen der nachlässige Umgang mit fremdem geistigen Eigentum: genauso wenig wie die *Spanische Romanze* von Narciso Yepes stammt (allen gegenteiligen Behauptungen zum Trotz), genauso wenig stammt in meinem Werk alles von mir. Geklaut habe ich nämlich eine Harmoniefolge von Charles Aznavour, aus einem seiner schönsten Lieder aus den frühen 60ern, das später auch von vielen anderen Interpreten dargeboten wurde, so wie in jüngster Zeit etwa von Marla Glen (aber das merkt sowieso keiner) ...
>
> Für Frank, um ihn anlässlich seines 60. Geburtstages ein wenig aufzuheitern

Dauer / *duration*: ca. 15 min.

Uraufführungen / *premières:*
Triofassung 25.1.2003 Karlsruhe (Sibylle Hermann, Flöte; Annerose Mai, Violoncello; Andreas Grün, Gitarre)
Duofassung Cello/Gitarre 31.1.2003 Weisenheim am Berg (dito)

Andreas Grün, geboren 1960 in Pforzheim, studierte Schulmusik, Gitarre und Komposition (bei Wolfgang Rihm und Rudolf Kelterborn) in Karlsruhe, Wien und Basel. Lebt heute freischaffend in Karlsruhe und Vilnius.
Weitere Informationen im Internet: www.andreas-gruen.de. – Hier stehen neben der Partitur auch Stimmen für Flöte, Gitarre und Violoncello als PDF-Dokumente zum Download bereit.

Andreas Grün, born 1960 in Pforzheim, studied music education, guitar and composition (with Wolfgang Rihm and Rudolf Kelterborn) in Karlsruhe, Vienna and Basel. He lives in Karlsruhe and Vilnius.
More information on the internet: www.andreas-gruen.de. – There you also can download both the score and all three parts as pdf files.

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Alle in- und ausländischen Aufführungen, auch solche bei freiem Eintritt, in Lehrer- oder Schülerkonzerten usw. sind unbedingt der GEMA (oder der entsprechenden Gesellschaft des jeweiligen Landes) zu melden. Nur so ist gewährleistet, dass der Komponist die ihm zustehenden Tantiemen erhält. Außerdem bittet der Komponist um eine Mitteilung (möglichst mit Programmheften und Rezensionen) an ihn persönlich.

This work is protected by copyright laws. Play fair – notify your copyright society of any performance, also if admission is free! Please inform also the composer!

Kontaktadresse / *Contact:*
Memeler Str. 40 – 76227 Karlsruhe *(Germany)* – Tel. & Fax: +49-721-493589 • Jogailos g. 8-14a – 2001 Vilnius (Litauen / *Lithuania)* – Tel.: +370-5-2618479
E-Mail: kontakt@andreas-gruen.de

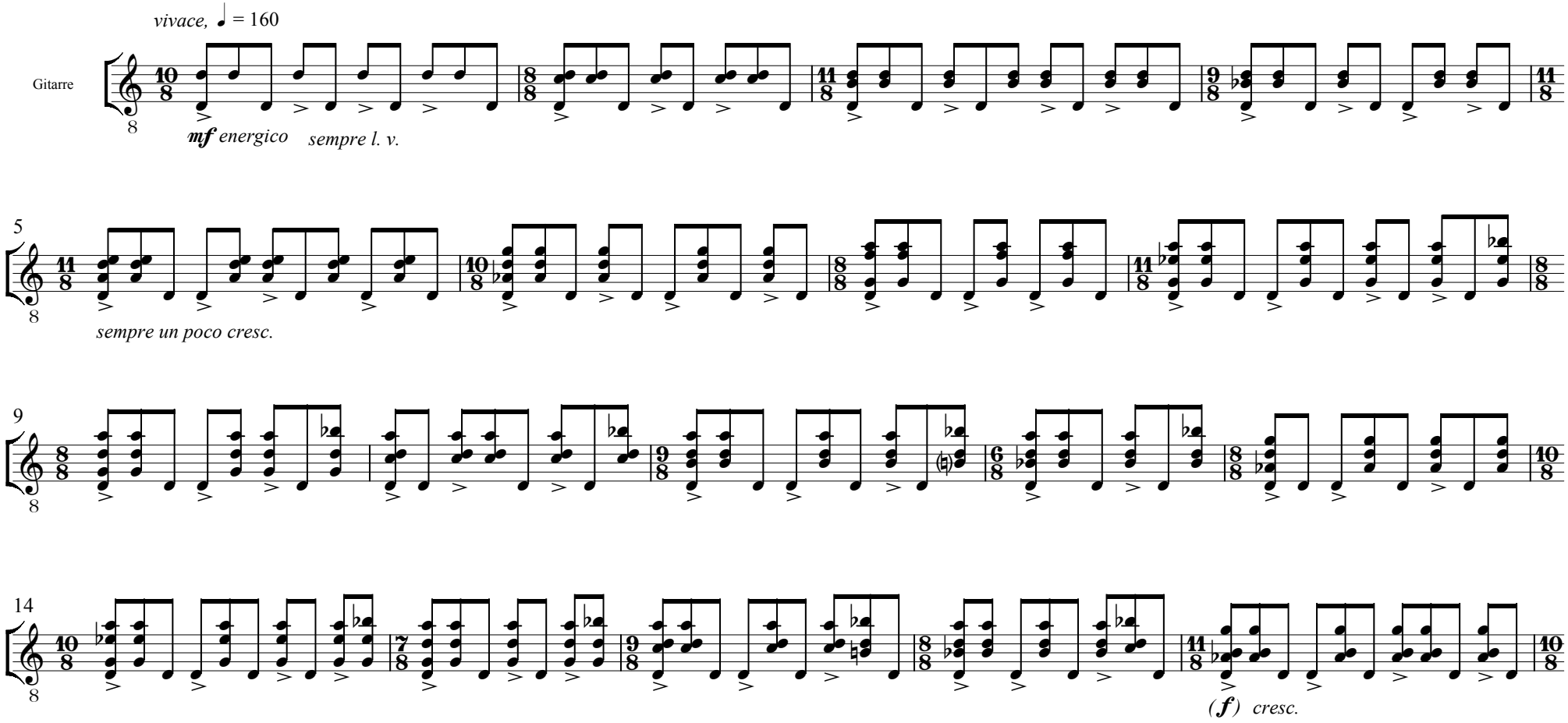
Stand / *updated:* 28.3.2004

d'autres jeux interdits

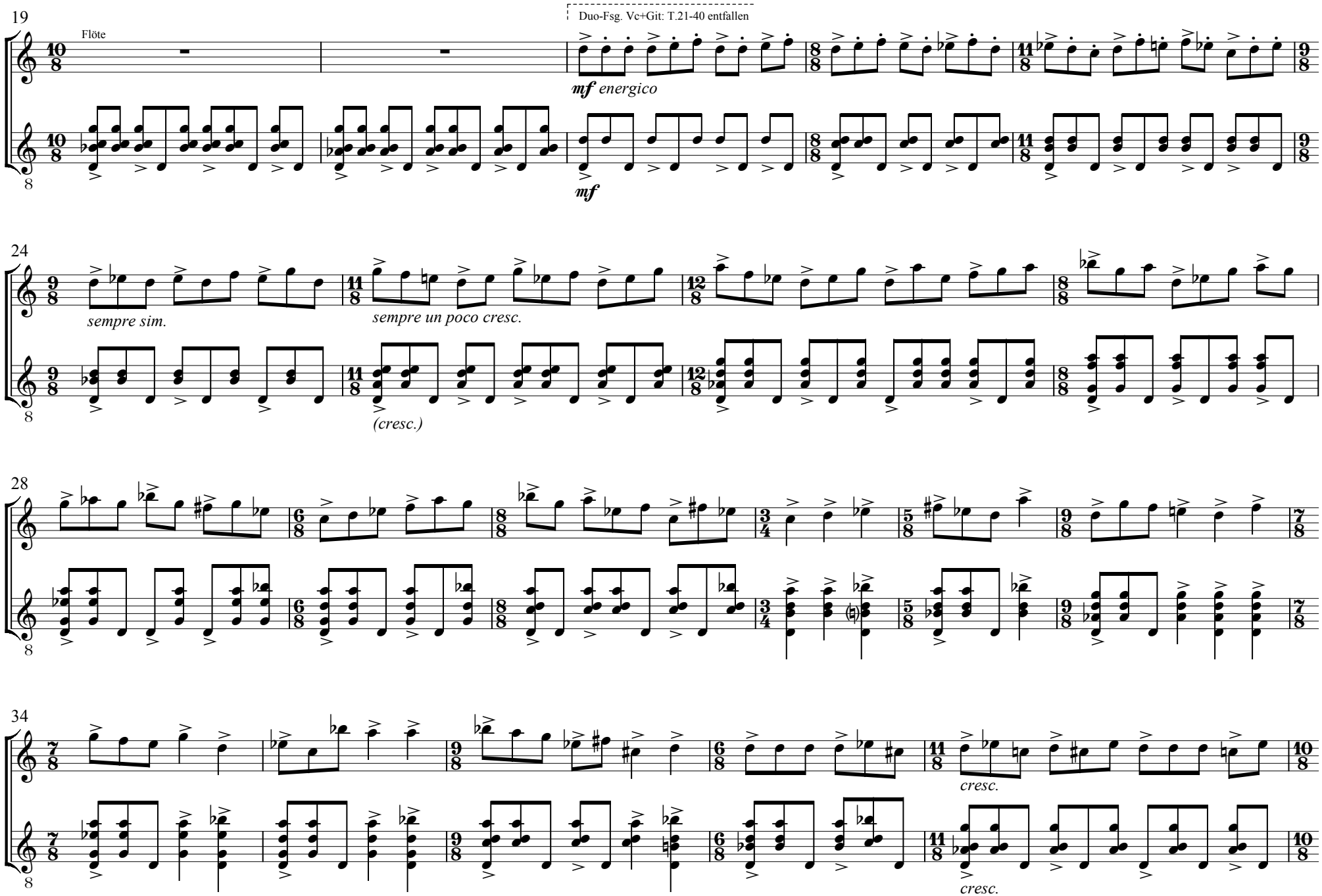
ein Trio für zwei Duos
für Gitarre und Flöte und/oder Violoncello
(2002-03)

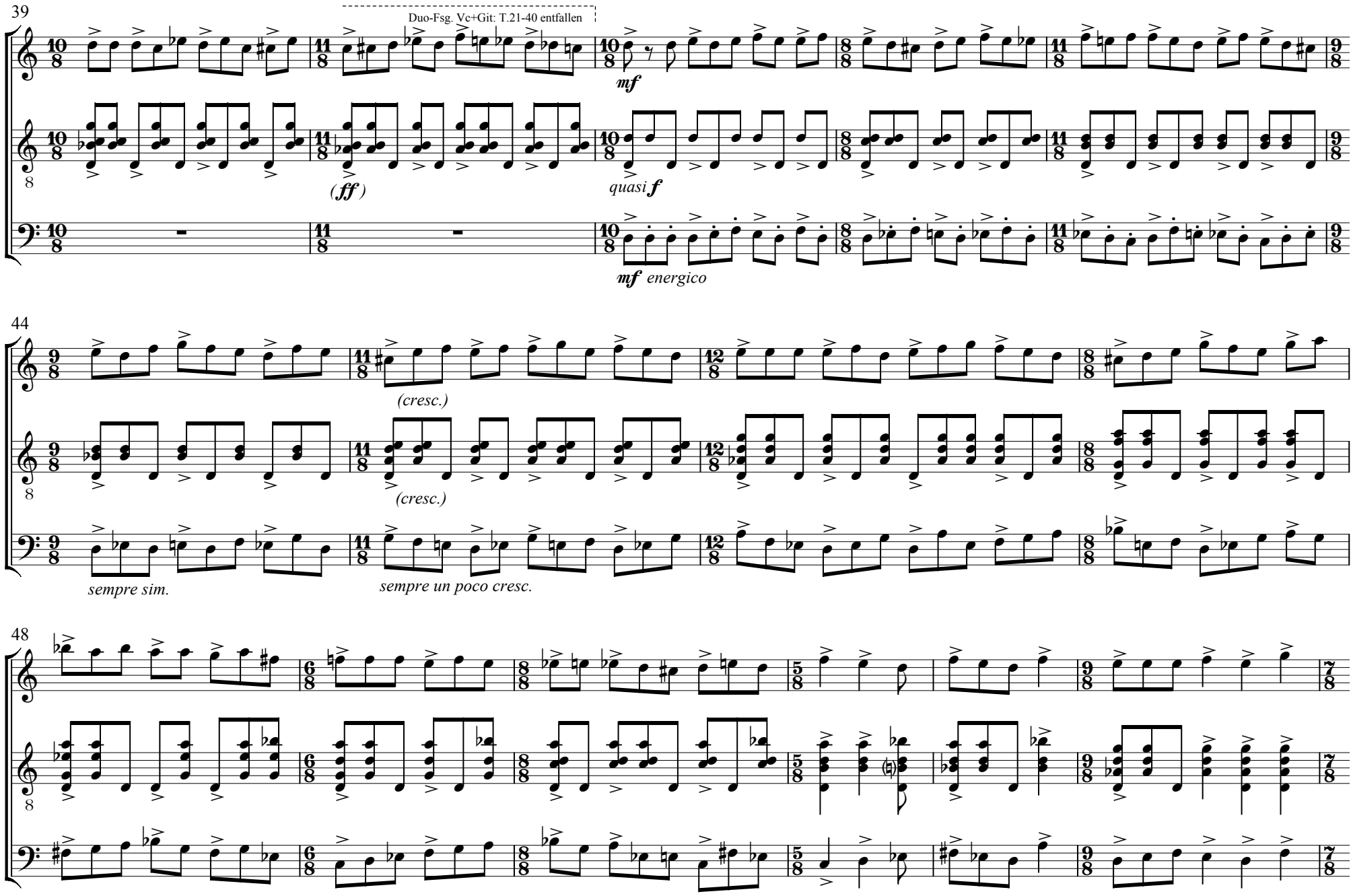
I • L'Ouverture

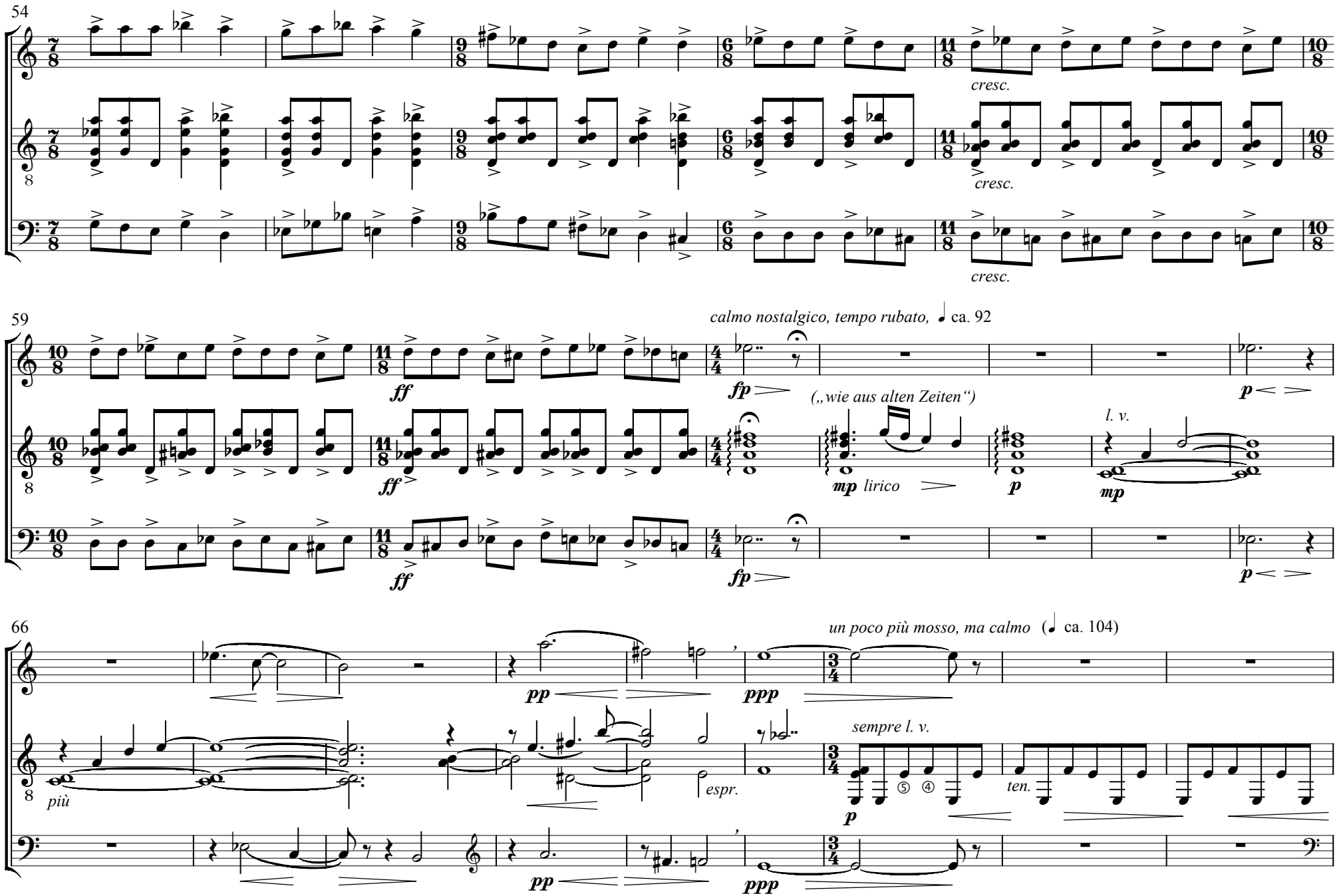
Andreas Grün
(*1960)

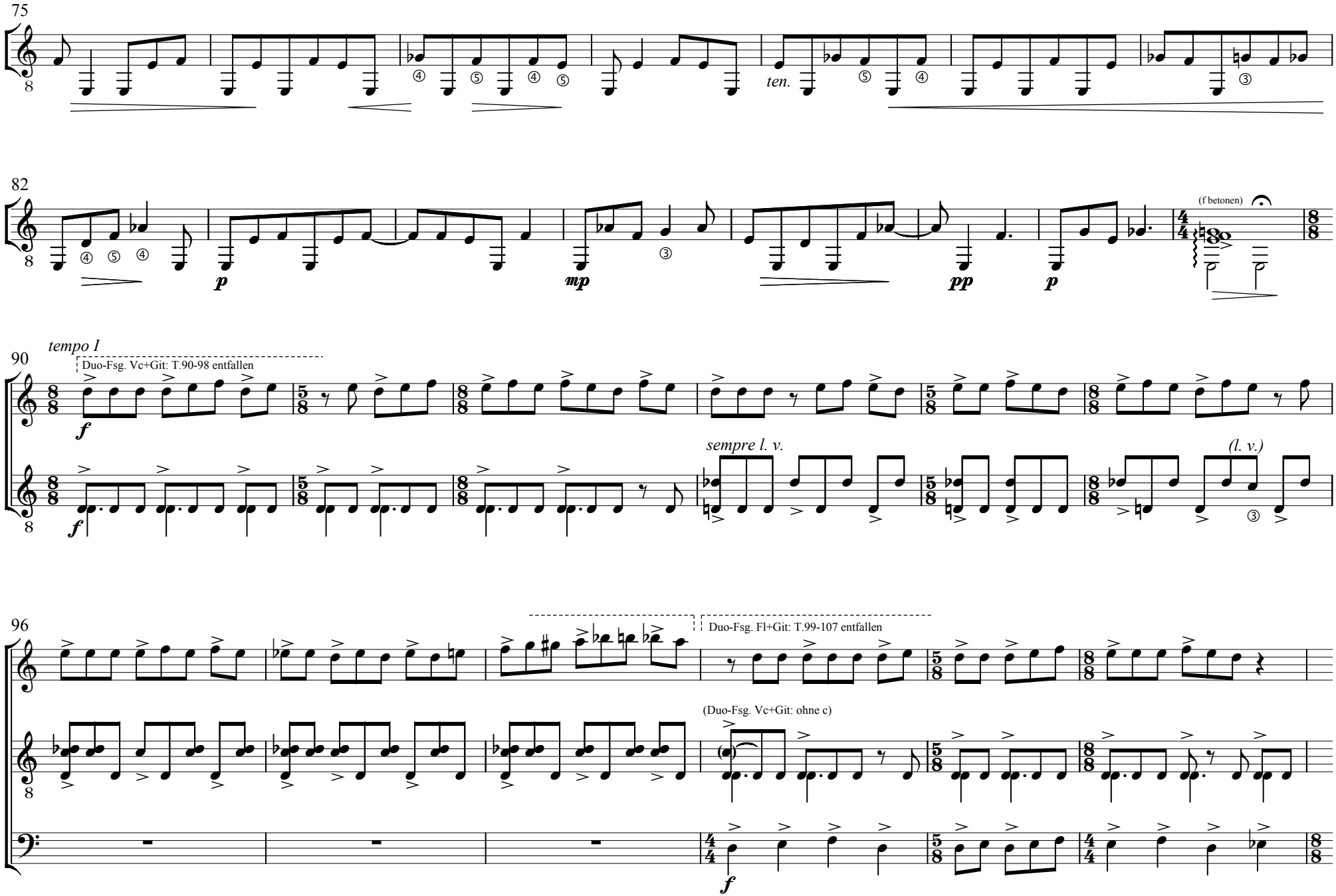


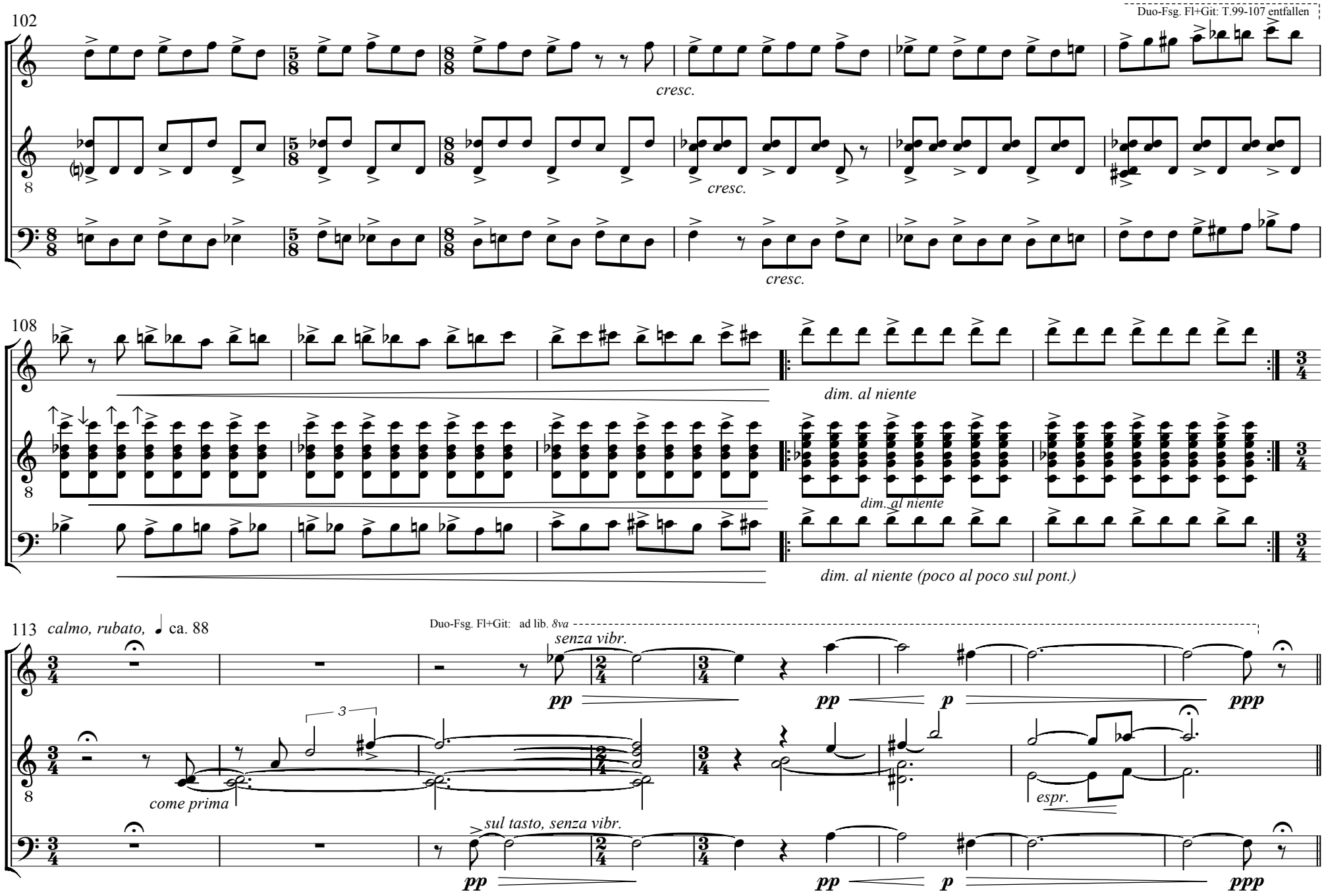
Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. – Protected by copyright laws.

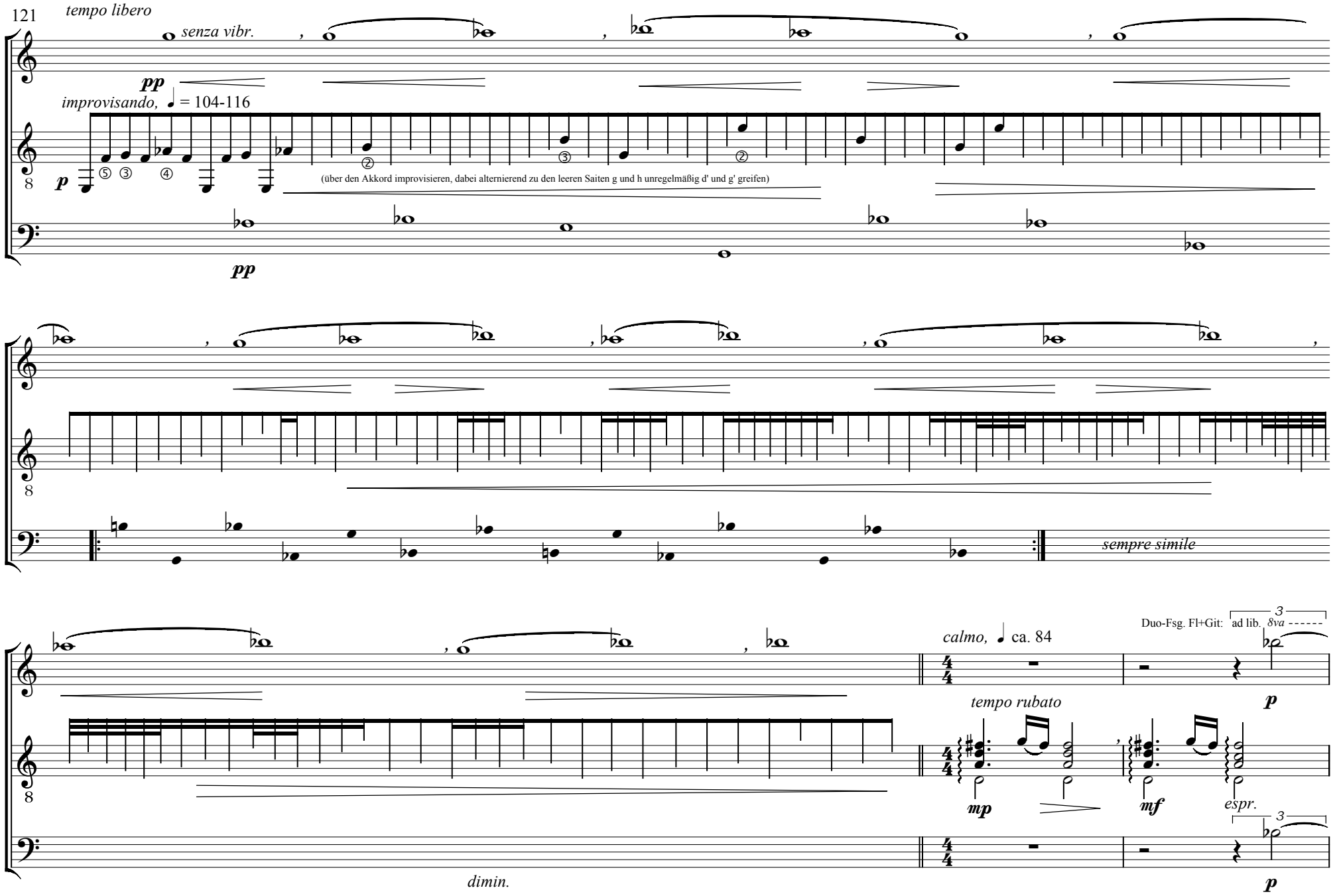

19
Flöte
Duo-Fsg. Vc+Git: T.21-40 entfallen
mf energico
mf
24
sempre sim.
sempre un poco cresc.
(cresc.)
28
34
cresc.
cresc.

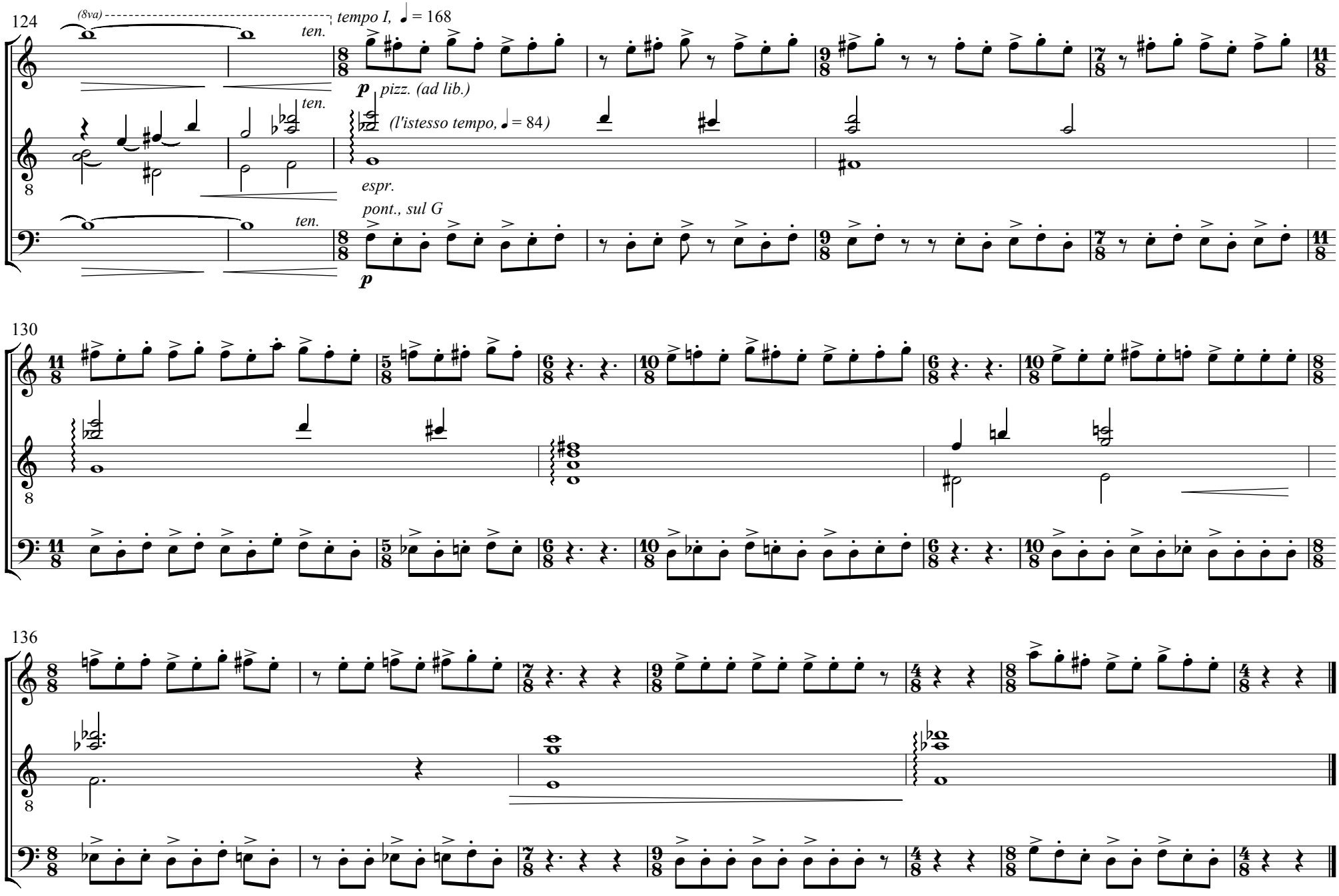

39
Duo-Fsg. Vc+Git: T.21-40 entfallen
mf
(ff)
quasi f
mf energico
44
(cresc.)
(cresc.)
sempre sim.
sempre un poco cresc.
48


54
cresc.
cresc.
cresc.
59
calmo nostalgico, tempo rubato, ♩ ca. 92
ff
ff
ff
fp
fp
(„wie aus alten Zeiten“)
mp lirico
p
l. v.
mp
p
66
un poco più mosso, ma calmo (♩ ca. 104)
più
pp
ppp
espr.
sempre l. v.
p
ten.
pp
ppp

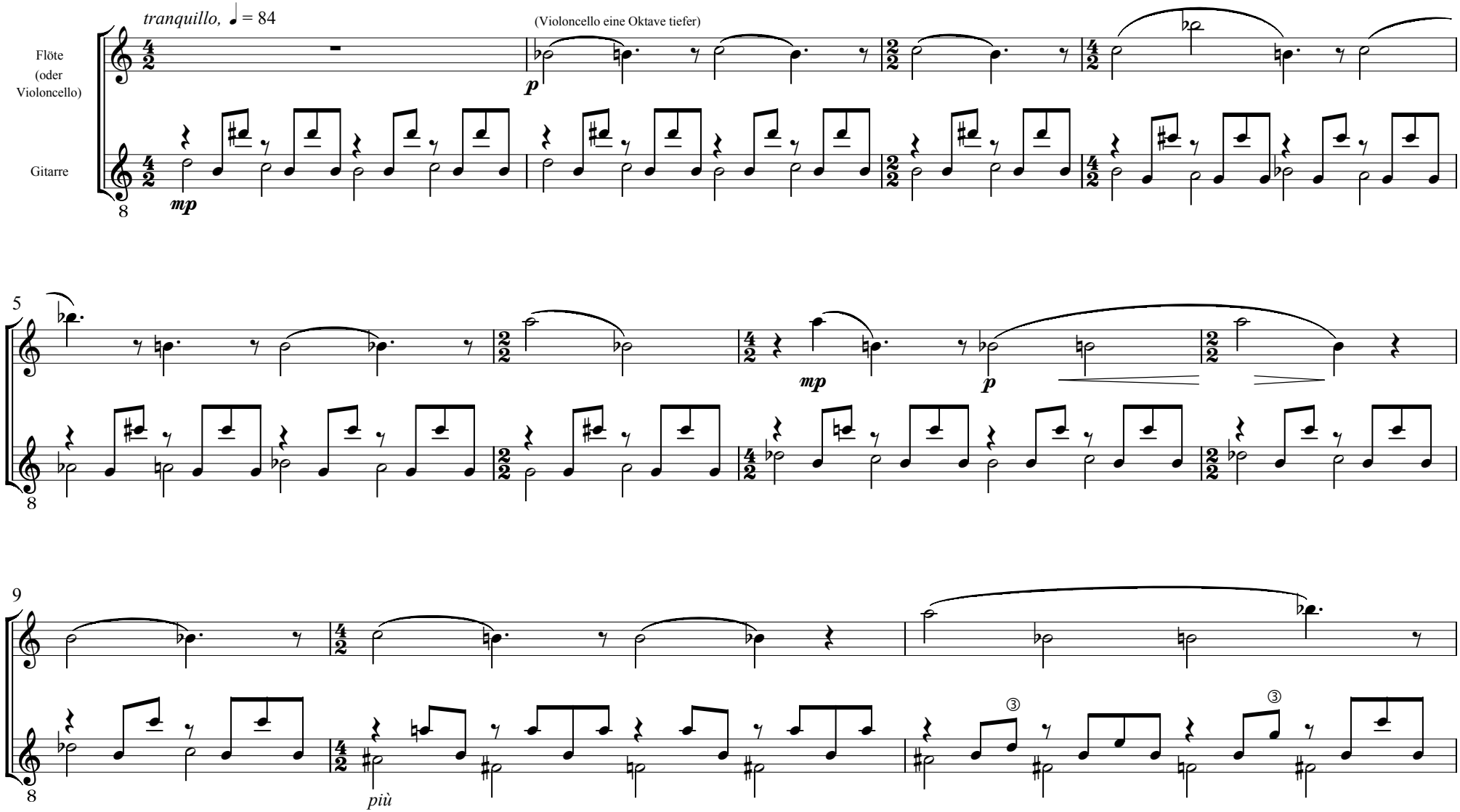

75
ten.
82
(f betonen)
p
mp
pp
p
90
tempo I
Duo-Fsg. Vc+Git: T.90-98 entfallen
f
sempre l. v.
(l. v.)
96
Duo-Fsg. Fl+Git: T.99-107 entfallen
(Duo-Fsg. Vc+Git: ohne c)
f

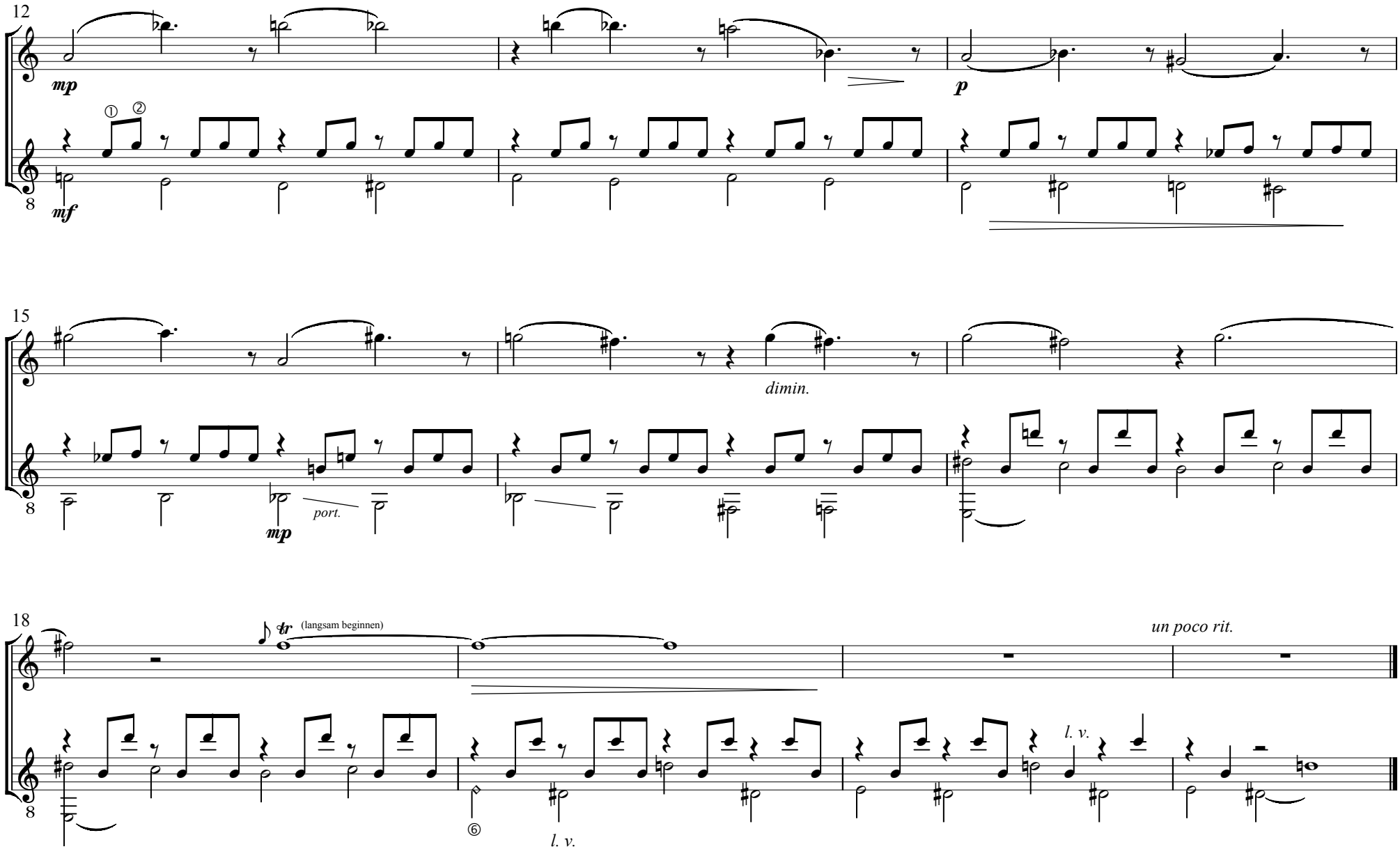

102
Duo-Fsg. Fl+Git: T.99-107 entfallen
cresc.
cresc.
cresc.
108
dim. al niente
dim. al niente
dim. al niente (poco al poco sul pont.)
113
calmo, rubato, ca. 88
Duo-Fsg. Fl+Git: ad lib. 8va
senza vibr.
pp
pp
p
ppp
3
come prima
espr.
sul tasto, senza vibr.
pp
pp
p
ppp


121
tempo libero
senza vibr.
pp
improvisando, ♩ = 104-116
p
(über den Akkord improvisieren, dabei alternierend zu den leeren Saiten g und h unregelmäßig d' und g' greifen)
pp
sempre simile
calmo, ♩ ca. 84
Duo-Fsg. Fl+Git:
ad lib.
8va
tempo rubato
p
mp
mf
espr.
dimin.
p

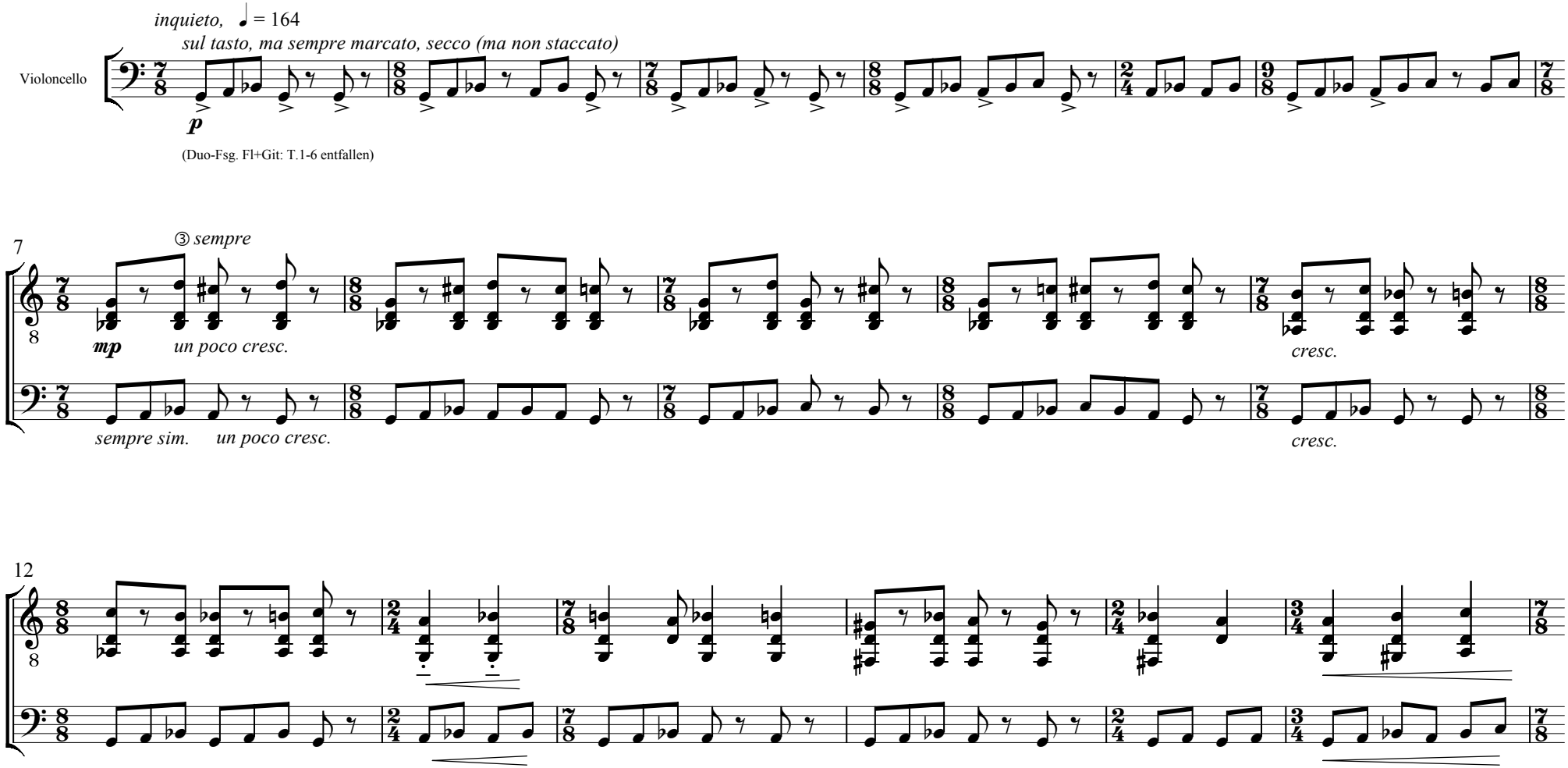

124
(8va)
ten.
tempo I, ♩ = 168
p
pizz. (ad lib.)
ten.
(l'istesso tempo, ♩ = 84)
espr.
pont., sul G
ten.
p
130
136

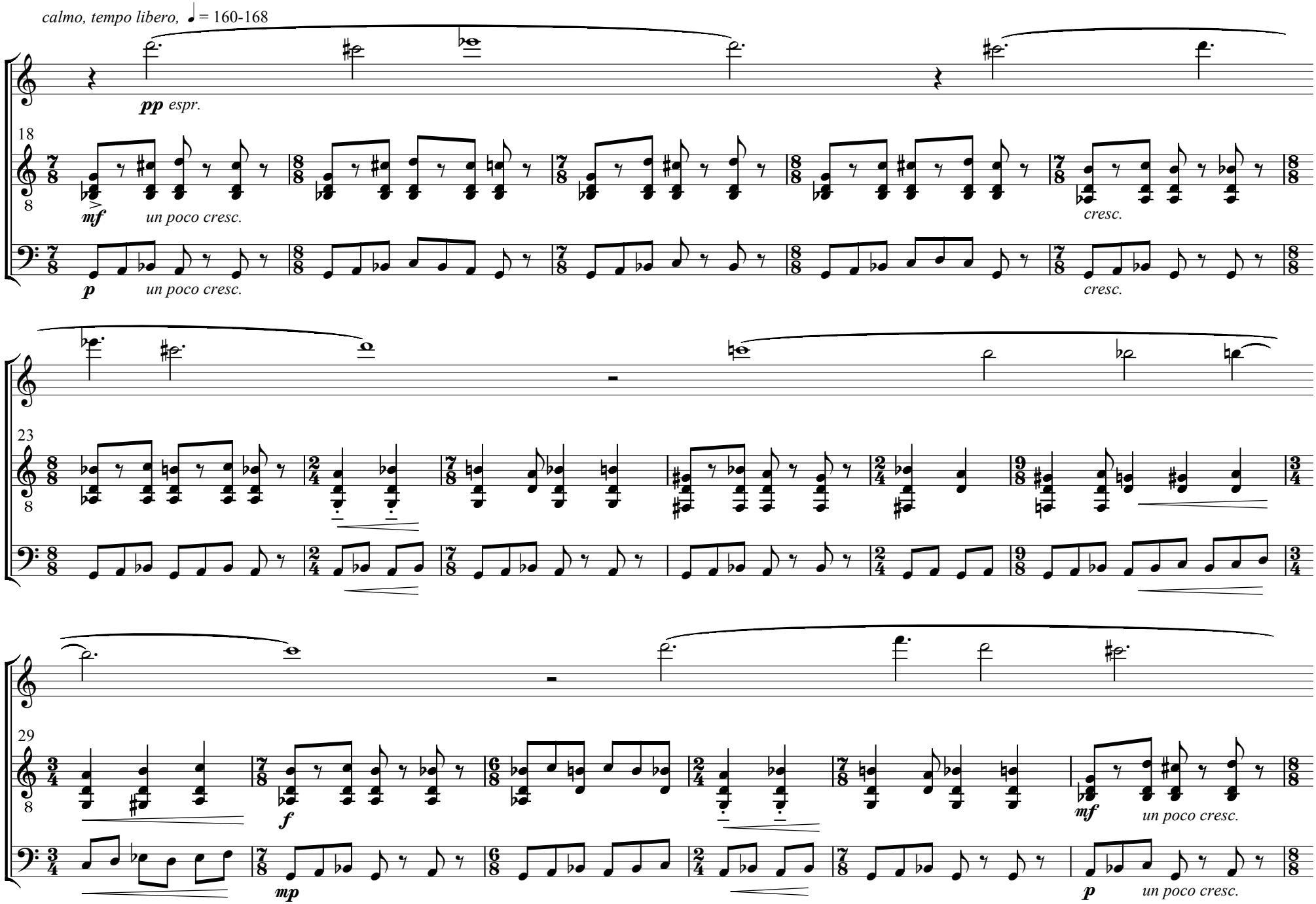
II • La Romance

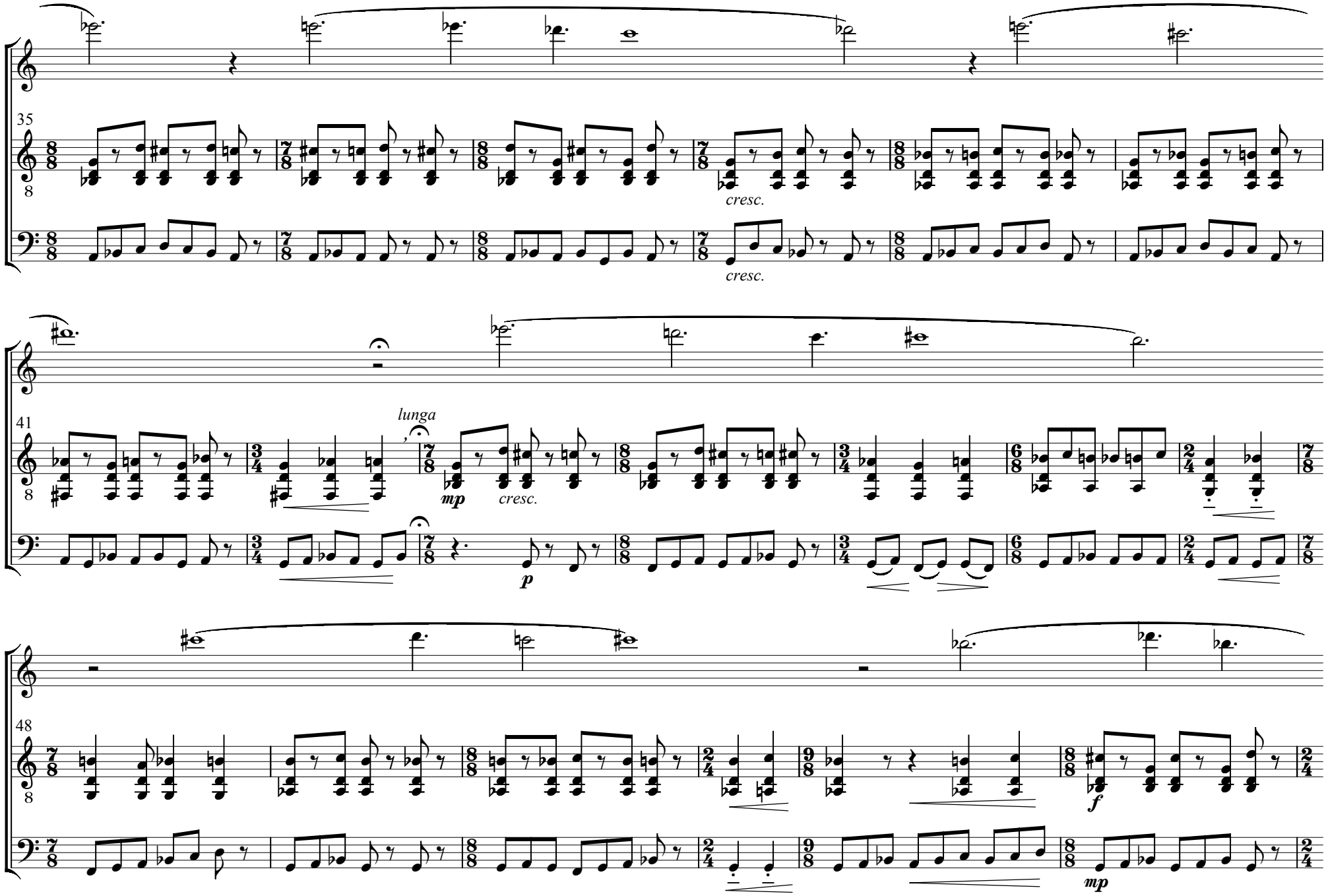


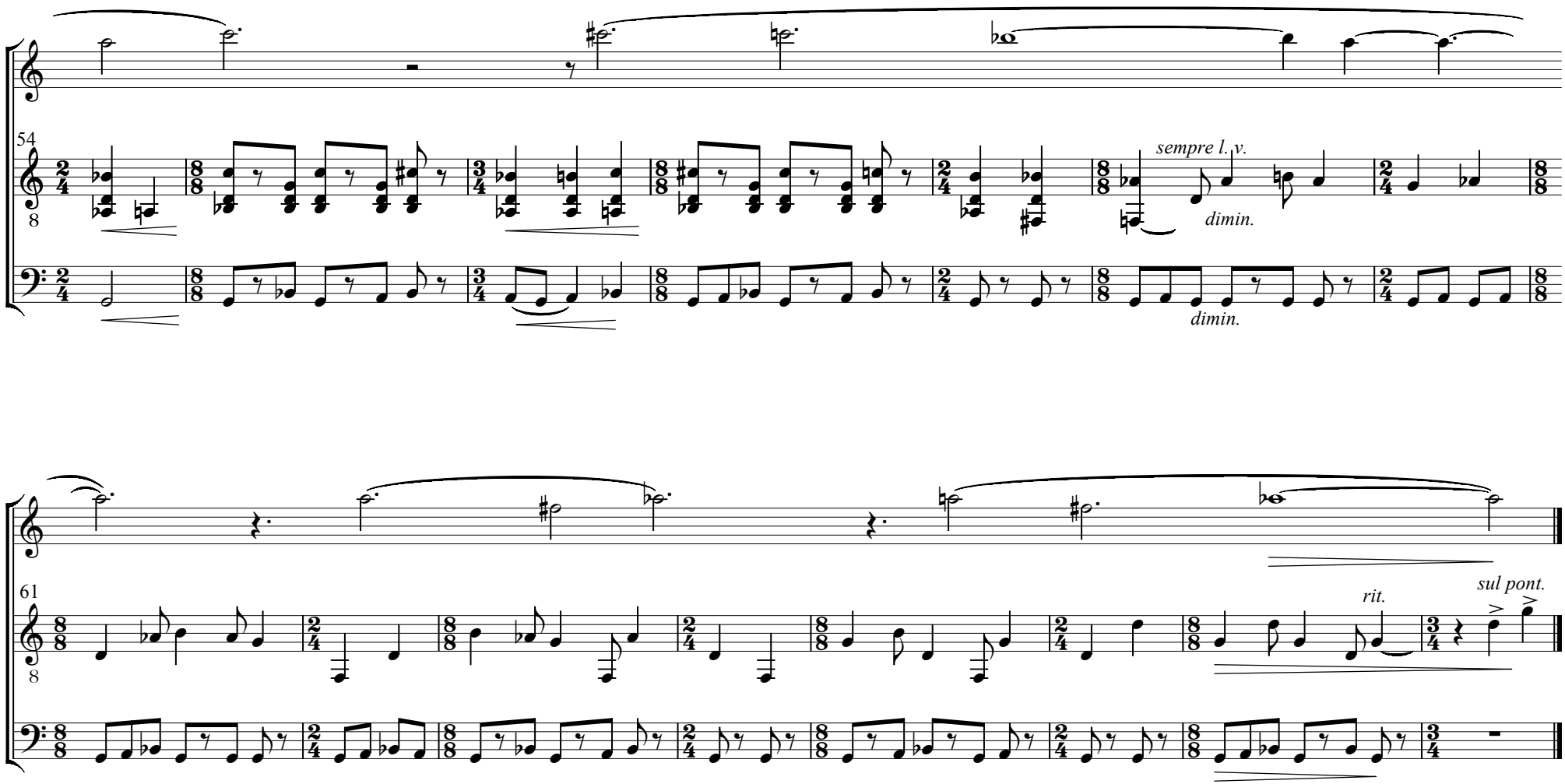

12
mp
mf
p
15
dimin.
mp
port.
18
tr
(langsam beginnen)
un poco rit.
l. v.
l. v.

III • La Danse

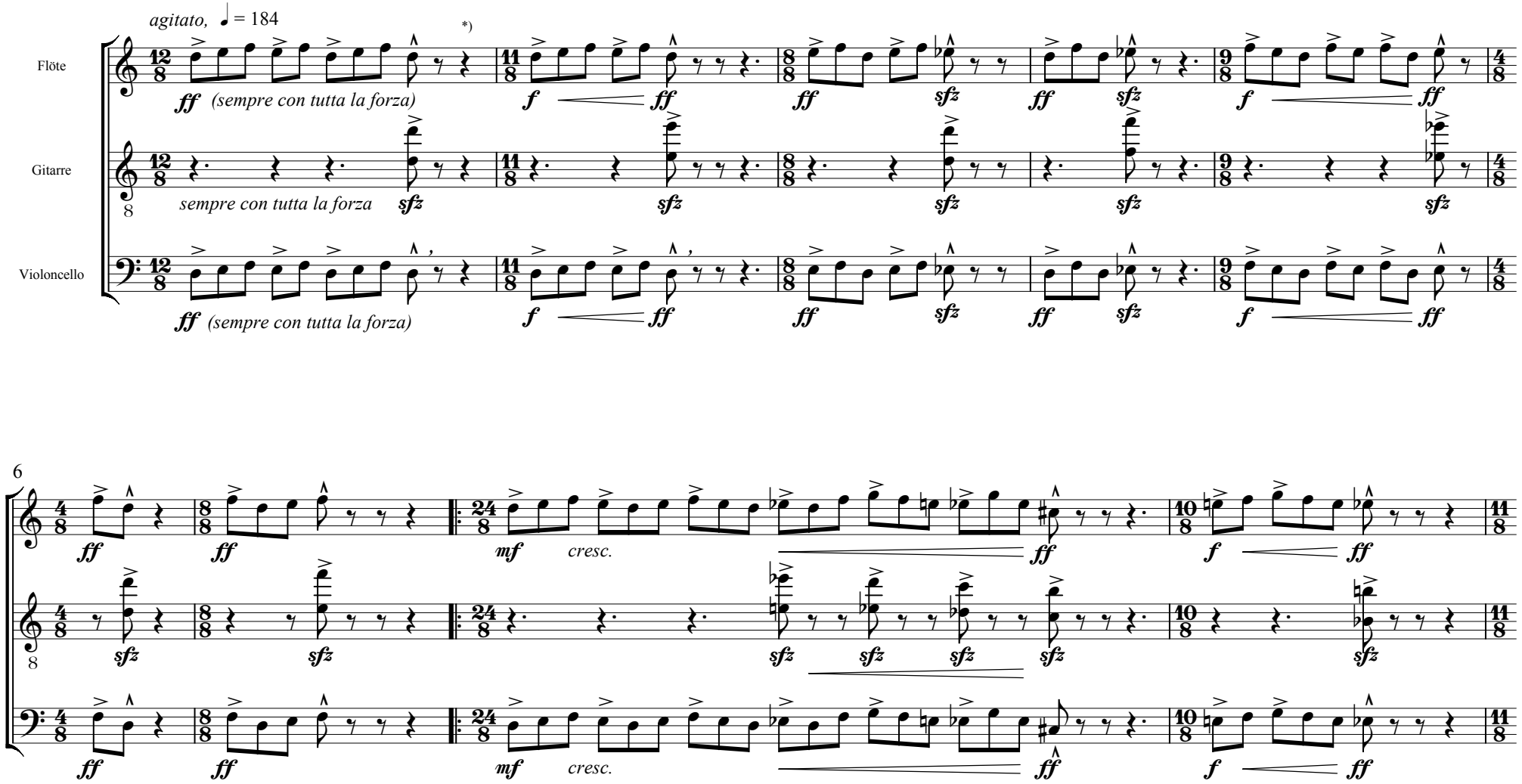

inquieto, ♩ = 164
sul tasto, ma sempre marcato, secco (ma non staccato)
Violoncello
p
(Duo-Fsg. Fl+Git: T.1-6 entfallen)
7
③ sempre
mp
un poco cresc.
cresc.
sempre sim.
un poco cresc.
cresc.
12


calmo, tempo libero, ♩= 160-168
pp espr.
18
mf
un poco cresc.
cresc.
p
un poco cresc.
cresc.
23
29
f
mp
mf
un poco cresc.
p
un poco cresc.

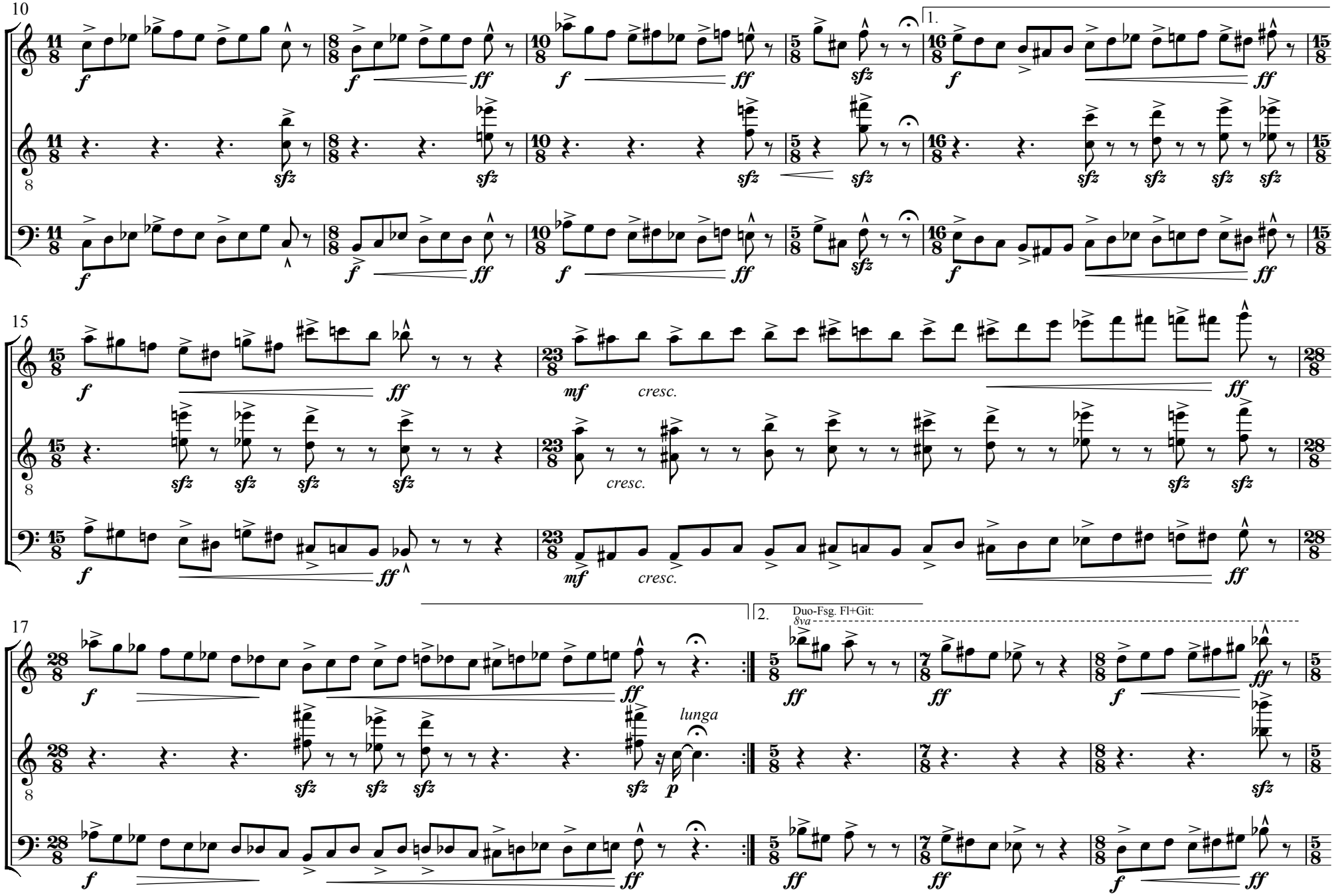

35
cresc.
cresc.
41
lunga
mp
cresc.
p
48
f
mp

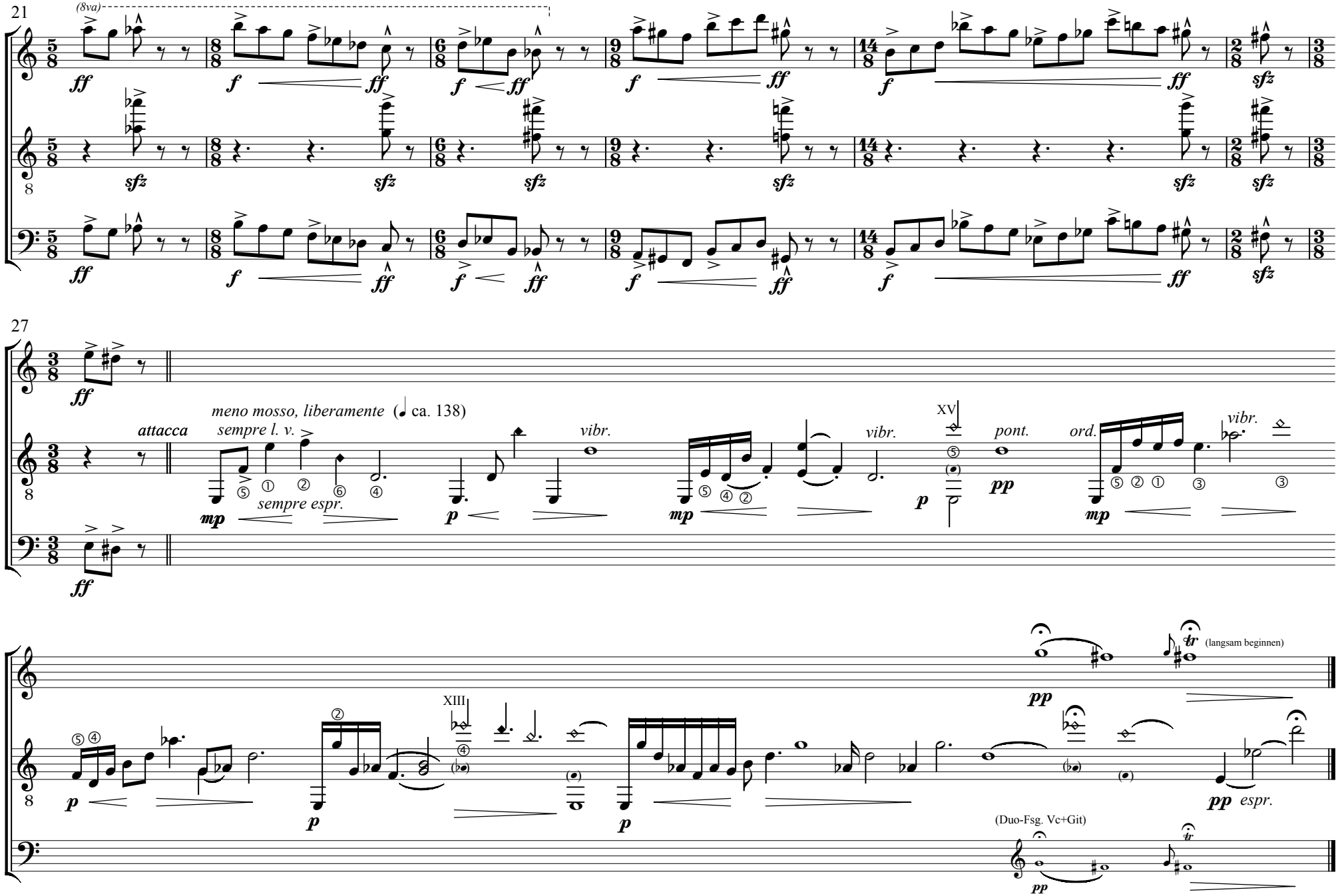

54
sempre l. v.
dimin.
dimin.
61
rit.
sul pont.

IV • Le Refrain

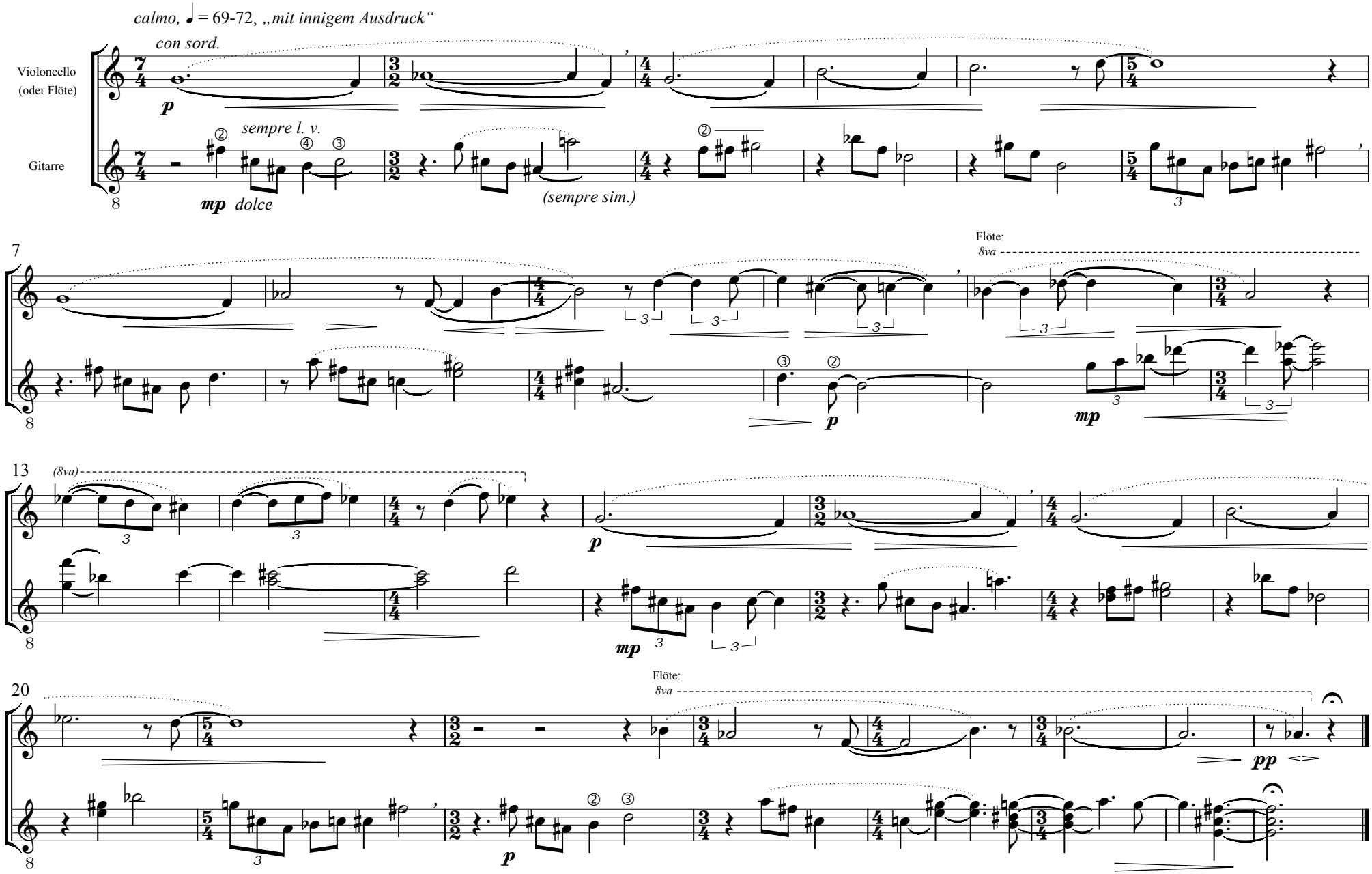


*) bei sehr halliger Akkustik können alle Pausen etwas verlängert werden


10
1.
15
17
2.
Duo-Fsg. Fl+Git:
8va
cresc.
lunga

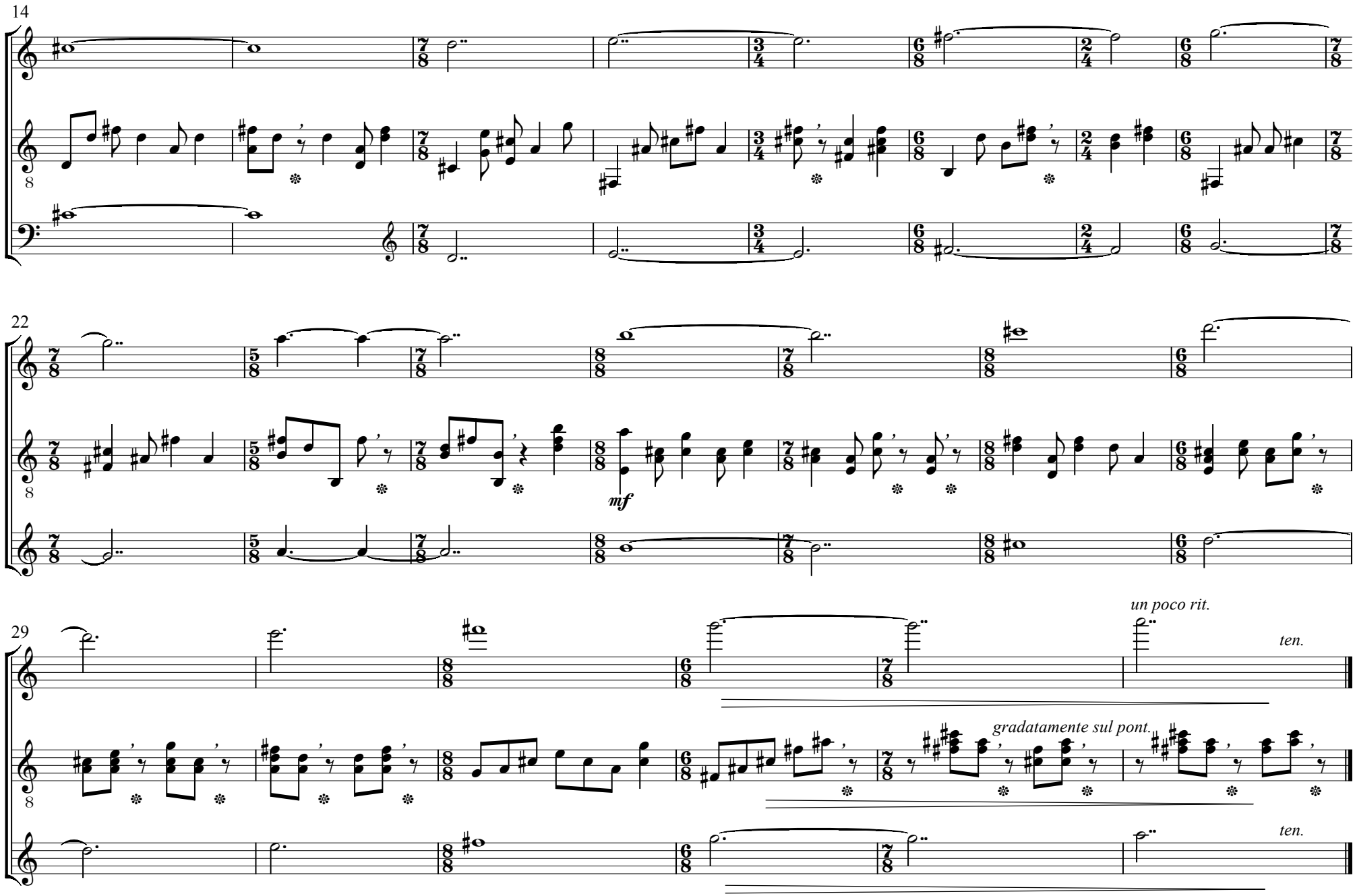

21
(8va)
ff
f
sfz
27
attacca
meno mosso, liberamente (♩ ca. 138)
sempre l. v.
sempre espr.
mp
p
vibr.
XV
pont.
pp
ord.
XIII
(langsam beginnen)
(Duo-Fsg. Vc+Git)
espr.

V • La Chansonnette



VI • La Fin

tranquillo, ♩ = 100
Flöte
Gitarre
Violoncello
pp
p
sempre l. v.
cresc.
con sord.
(Duo-Fsg. Vc+Git: senza sord.)
8
mp


14
22
mf
29
un poco rit.
ten.
gradatamente sul pont.
ten.